

LỜI NÓI ĐẦU CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

Hội Đồng Thành Phố Fairfield quyết thực-hiện doanh-thương theo cung cách thương mại có chức-năng hành-nghề. Điều này có nghĩa bảo đảm với cộng đồng là ta tổ chức chu đáo và điều hành tốt và qua đó Hội đồng Thành phố cũng như đối-tác doanh-thương sẽ hành nghề một cách đạo đức và vì lợi ích của cộng đồng.

Người dân Fairfield kỳ vọng là Hội đồng quản lý của cái tiền bạc của quần chúng một cách thật thà và có hiệu quả ngõ hầu đạt mục tiêu chung của cộng đồng. Kế hoạch và qui tắc hành động của Thành Phố cho năm 2012-2022 đã đề ra tiêu chuẩn cao nhất về tính liêm khiết và hành xử đạo đức và trọn vẹn với giới chức Hội đồng.

Tuyên Ngôn Đạo Đức Doanh Thương tóm tắt các tiêu chuẩn và đạt lòng trông đợi vốn có lâu nay. Tuyên Ngôn nhấn mạnh đến những gì quý vị có thể trông đợi nơi Hội đồng khi quý vị kinh doanh với chúng tôi và chúng tôi cũng trông đợi mọi thứ từ phía quý vị.

Nếu chúng ta tuân giữ tiêu chuẩn tối thiểu về cách hành-xử diễn tả ở Tuyên ngôn này, thì Cộng đồng sẽ tin rằng quan hệ doanh-thương của Hội đồng sẽ mang tính chân phương, hiệu năng và công bằng.

Đề ra Tuyên Ngôn này, Hội đồng Thành-phố, theo định-nghĩa, gồm có:

Thị trường và các Nghị viên

Giới chức Hội Đồng

Cố vấn và Nhà thầu của Hội Đồng

Thương nghiệp do Hội Đồng làm chủ

Các Ủy ban trong Hội Đồng (cả đến các ủy ban được thành lập theo điều 355 Luật về Chính Quyền Địa Phương)

Các Tình-nguyện-viên Hội Đồng

1. CHÚNG TÔI QUYẾT PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

Giới chức Hội Đồng luôn hành xử theo cung cách củng cố sự tín nhiệm của Cộng đồng đối với các quyết định, dịch vụ và sự trọn vẹn của Hội Đồng. Hội Đồng hợp lực với Cộng Đồng dựa trên các nguyên tắc chính sau đây:

Lãnh Đạo: Chúng tôi quyết đề cao tầm nhìn của Cộng đồng đối với Thành Phố.

Quyết tâm: Chúng tôi chăm lo cho Cộng đồng và những ai được Hội Đồng tuyển dụng.

Hỗ trợ: Chúng tôi quan tâm đến môi trường, yếu tố xã hội, quản trị kinh tế, và ảnh hưởng lên quyết định của chúng tôi.

Vẹn toàn: Chúng tôi đối xử công bằng, cởi mở, có đạo đức và nhất quán trong mọi việc.

Tham gia: Các bên có cơ hội tốt đẹp để tham gia mọi quyết định và sinh hoạt của Hội Đồng.

Giá trị tốt nhất: Chúng tôi sử dụng tài-nguyên một cách có hiệu quả nhằm đảm bảo là quần chúng có được dịch vụ với phẩm chất tốt đẹp nhất mà Hội Đồng khả dĩ làm được.

Cải thiện: Chúng tôi học kinh nghiệm từng trải để tìm cách kinh doanh cho tốt hơn.

2. QUÍ VỊ TRÔNG CHỜ GÌ Ở CHÚNG TÔI

Chúng tôi sẽ cố đảm bảo rằng tất cả mọi đường lối, thủ tục hành xử có liên quan đến việc thu mua, tuyển mộ, thẩm định và định đoạt đơn xin, sử dụng tư vấn và/hoặc nhà thầu cũng như tương tác với các nhóm vận động nghề hầu đạt tiêu chuẩn cao nhất về đạo đức.

Giới chức Hội Đồng luôn tuân thủ Quy tắc Hành xử và chịu trách nhiệm về hành động của họ trong kinh doanh thương lượng. Họ có bốn phận:

- Sử dụng tài nguyên của Hội Đồng một cách có kết quả và hiệu năng
- Hành xử có tôn trọng, lương thiện và đạo đức khi giao dịch với Cộng Đồng và mọi người
- Tránh các xung đột lợi lộc có thật hoặc chỉ mới thấy
- Hành xử đúng qui cách hầu tăng cường sự tín nhiệm của quần chúng về tính trọn vẹn của Chính quyền Địa phương

Đối xử công bằng và lương thiện trong kinh doanh với quý vị, chúng tôi luôn cứu xét các yếu tố sau đây:

- Thủ tục trong sáng
- Có ý thức trách nhiệm
- Quản lý xung đột lợi lộc một cách đạo đức
- Tạo giá trị tốt đẹp nhất
- Thực hiện việc theo dõi và định giá
- Tạo kết quả hợp với môi trường & xã hội

3. CHÚNG TÔI TRÔNG CHỜ GÌ NƠI QUÝ VỊ

Quý vị phải tuân thủ các nguyên tắc sau đây:

- Đem lại giá trị tiền bạc
- Hành xử một cách có tôn trọng, đạo đức và thật thà trong mọi giao dịch với Hội Đồng
- Công bố các xung đột lợi lộc có thật hoặc đã thấy rõ
- Tuân thủ chính sách & thủ tục thu mua của Hội đồng
- Cung cấp thông tin chính xác và đáng tin cậy khi có yêu cầu
- Có biện pháp thích đáng để ngăn chặn mọi rò rỉ thông tin bí mật của Hội Đồng
- Tránh thực hành bất cứ hình thức thông đồng như biếu xén để thuyết phục hoặc đề nghị mẩu mã khích lệ ảnh hưởng lên hành xử của giới chức Hội Đồng khi thi hành nhiệm vụ
- Giúp Hội Đồng ngăn chặn lối hành nghề thiếu đạo đức trong quan hệ kinh doanh

4. THUẬN THEO TUYÊN NGÔN ĐẠO ĐỨC QUAN TRỌNG NÀY

Bằng việc tuân thủ Tuyên Ngôn Đạo Đức Doanh Thương này, quý vị sẽ có khả năng thăng tiến mục tiêu và lợi lộc trong doanh thương của quý vị cũng như Hội Đồng một cách công bằng và đạo đức. Nếu không tuân thủ yêu cầu đạo đức của Hội Đồng sẽ kéo theo nhiều hậu quả nghiêm trọng.

Hành xử mang tính những lạm hoặc thiếu đạo đức có thể dẫn đến việc:

- Chấm dứt hợp đồng
- Mất cơ hội với Hội đồng trong tương lai
- Mất tiếng tăm
- Các vấn đề được gửi đi để điều tra
- Điều tra về những lạm

Các hệ quả đối với giới chức Hội Đồng có thể bao gồm:

- Điều tra
- Thi hành kỷ luật
- Sa thải hoặc mất chức về dân sự
- Kết tội hình sự

5. YÊU CẦU ĐƯỢC THÊM VÀO

5.1 KHÍCH LỆ, TẶNG QUÀ, LỢI LỘC, CHIÊU ĐÃI, THỨC ĂN, VV..

Hội Đồng tưởng thưởng các hợp đồng và định đoạt đơn xin dựa trên khen thưởng mà thôi. Quà tặng (kể cả quà cáp theo phiếu/thẻ) **không** được phép trao tặng để nối kết với bất cứ giao dịch doanh thương nào và giới chức Hội Đồng không được đòi bất cứ tưởng thưởng hoặc khích lệ nào khi thi hành công vụ.

Quà cáp biểu xén cũng như lợi lộc có thể coi như cố gắng tạo ảnh hưởng lên chúng ta một cách không công bằng cho vai trò của chúng ta.

5.1.1 ĐẤU THẦU

Thủ tục đấu thầu của Hội Đồng không cho phép người nộp đơn được bày vẽ, thuyết phục hoặc liên hệ với giới chức Hội Đồng ngoài nhân viên liên lạc đã quảng cáo.

Người nộp đơn sẽ mất quyền đấu thầu nếu người ấy làm việc gì được coi là có ý định gây ảnh hưởng lên quyết định của Hội Đồng.

5.1.2 TƯƠNG TÁC VỚI NHÀ CUNG CẤP

Các nhà cung cấp, tư vấn và nhà thầu đều phải đem lại giá trị tiền bạc và không được dính dự vào kỹ thuật buôn bán có dính dấp. Quan hệ doanh thương luôn phải hành xử một cách chuyên nghiệp, và phải đích thân đến Hội Đồng chỉ theo hẹn mà thôi.

Doanh gia nào muốn báo cho Hội Đồng biết sản phẩm hoặc dịch vụ mới của mình, phải gửi điện thư về procurement@fairfieldcity.nsw.gov.au.

5.2 XUNG ĐỘT LỢI LỢI LỘC

Giới chức Hội Đồng phải thông báo về các xung đột lợi lộc có thật và có thể xảy ra để đảm bảo đáp ứng sự tin nhiệm của quần chúng. Xung đột lợi ích xảy ra khi có vẻ như giới chức Hội Đồng có thể bị ảnh hưởng hoặc thấy được là sẽ bị ảnh hưởng do lợi lộc cá nhân khi thi hành bổn phận của quần chúng.

Xung đột lợi lộc nào dẫn đến việc đưa ra quyết định có tính cách thiên vị khả dĩ tạo hành vi những lạm. Nhận thức xung đột lợi lộc cũng quan trọng như xung đột thực thụ.

Giới chức Hội Đồng phải thông báo bằng văn bản về bất cứ xung đột lợi lộc thực thụ nào hoặc thấy có. Phải đưa vào hồ sơ cho thích đáng các phát hiện này.

5.2.1 NGHỀ PHỤ

Hội Đồng sẽ **không** cho phép bất cứ giới chức nào có nghề phụ nếu sự việc này có thể tạo xung đột lợi lộc có thực hoặc thấy có giữa vai trò chính của giới chức và lợi ích riêng tư.

Viên chức Hội Đồng có bổn phận duy trì sự tin nhiệm của quần chúng và không được sử dụng bất cứ thông tin nào với dụng đích thương mại hầu giúp mình có công ăn việc làm trong tương lai thuộc lĩnh vực tư nhân.

Quý vị không được phép cấp việc cho giới chức Hội Đồng vì việc này có thể dưới mắt công chúng được coi là để có lợi thế bất công hoặc tìm cách gây ảnh hưởng lên chúng ta một cách không công bằng khi ta thi hành công vụ.

5.3 SỬ DỤNG ĐÍCH ĐÁNG TÀI NGUYÊN HỘI ĐỒNG

Hội Đồng duy trì một số thông tin về khách hàng và Cộng đồng của mình. Hội Đồng có trọng trách bảo vệ thông tin này và gìn giữ tính vẹn toàn của nó. Chúng tôi mong là quý vị sẽ sử dụng thông tin của Hội Đồng một cách thoả đáng và dùng nó cho mục đích như đã định.

Tài nguyên Hội Đồng phải được sử dụng một cách đạo đức, kết quả, hiệu năng và thận trọng trong quá trình thi hành nhiệm vụ và không được dùng vào mục đích riêng tư, ngoại trừ việc này đã được phép. Chúng tôi mong quý vị đối ứng với tài nguyên của chúng tôi.

5.3.1 TÀI SẢN TRÍ TUỆ

Khi có quan hệ doanh thương với Hội Đồng, mọi bên đều tôn trọng quyền lợi tài sản trí tuệ của mỗi bên và công khai thương thảo nếu muốn tiếp cận, cấp giấy hoặc sử dụng bất cứ tài sản trí tuệ nào.

Việc sang nhượng tài sản trí tuệ được thực thi qua thoả hiệp hợp đồng.

5.4 AN TOÀN NƠI LÀM VIỆC

Làm việc với Hội Đồng, quý vị phải đặt ưu tiên cao nhất cho sự an toàn nơi làm việc và tuân thủ mọi luật lệ an toàn, qui định cũng như thủ tục.

5.5 BẢO TRỢ

Đôi lúc Hội Đồng cũng tìm bảo trợ tài chánh từ địa hạt tư nhân để hỗ trợ sinh hoạt cũng như sự kiện của Hội Đồng. Hội Đồng thường xuyên chu cấp bảo trợ và tài trợ cho các tổ chức trong Cộng đồng để sinh hoạt và thiết lập sự kiện.

Mọi bảo trợ, tài trợ hoặc tặng quà không được can dự vào chức năng của Hội Đồng hầu thực thi công tác và tiến trình tìm kiếm cũng như cung cấp bảo trợ, tài trợ và tặng quà mang tính mở rộng và trong sáng.

5.6 ĐƠN TRIỂN KHAI VÀ TÁI ĐỊNH VÙNG

Tất cả mọi người kể cả giới chức Hội Đồng phải hiểu là Hội Đồng có trọng trách định đoạt đơn xin triển khai hoặc tái định vùng theo luật và đường lối mở rộng, trong sáng và thấy rõ để đối xử công bằng với mọi bên.

Những ai can dự vào việc thẩm định và xét đơn sẽ cứu xét mọi khía cạnh của thủ tục nạp đơn một cách chuyên nghiệp và đạo đức.

5.6.1 QUÀ TẶNG TỪ CHÍNH GIỚI

Luật pháp qui định là ai có lợi lộc tài chánh hoặc đã nạp đơn xin can dự vào việc triển khai hoặc tái định vùng cùng các thiết bị hoạch định để đưa thông tin nào đó về quà tặng chính giới và các thứ quà khác.

Quý vị phải báo cho biết mình muốn tặng quà ai hoặc có quà cho giới chức nào trong Hội Đồng trong 2 năm trước khi nạp đơn này khác hoặc đệ trình xin cứu xét.

Muốn thêm thông tin hoặc có đơn về bày tỏ, xin liên lạc với Tổ Phục Vụ Khách Hàng của chúng tôi qua điện thoại số 9725 0222.

6 TƯỜNG TRÌNH HÀNH VI THIẾU ĐẠO ĐỨC

Hội Đồng quyết thẳng tiến hành xử đạo đức. Báo cáo về hành vi thiếu đạo đức, gian lận, những lạm, sai sót trong quản lý hoặc phí phạm xin gửi cho Điều-hợp-viên Phát hiện Lợi Ích Công Cộng của Hội Đồng (PID) qua điện thoại số 9725 0226 hoặc cho Giới chức Liên hệ Quản chúng số 9725 0836.

Báo cáo từ ngoài có thể gửi về:

Ủy ban Độc lập Chống Tham Nhũng	02 8281 5999
Giám-sát-viện NSW	02 9286 1000
Các bộ liên quan đến Chính quyền Địa phương NSW	02 4428 4100

Giới chức phục vụ quản chúng khi báo cáo hành vi những lạm, sai sót trong quản lý hoặc phí phạm của công sẽ được Đạo Luật Tổ Bày Lợi ích Công cộng ban hành năm 1994 bảo vệ. Đạo luật này bảo đảm là giới chức tiết lộ hành vi những lạm sẽ không bị trả thù hoặc hành động gây hại và bảo đảm là việc tiết lộ như thế sẽ được điều tra thoả đáng.

7 LIÊN LẠC

Quý vị có điều gì muốn hỏi về Tuyên Ngôn Đạo Đức Doanh Thương, kể cả việc áp dụng cho quý vị, xin vui lòng liên hệ Viên chức Phục vụ Quản Chúng qua điện thoại số 9725 0105, Giám đốc Quản trị và Pháp luật số 9725 0226 hoặc điện thư về cho mail@fairfieldcity.nsw.gov.au.